

**MAKNA PUISI DALAM ANIME *CHOUYAKU HYAKUNIN*
ISSHU: *UTA KOI* EPISODE 1-3 DARI SUDUT PANDANG
SEMIOTIKA**

SKRIPSI



FRANSTITO ARYA SULTANTO

NIM 2019110106

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2023**

**MAKNA PUISI DALAM ANIME *CHOUYAKU HYAKUNIN*
ISSHU: *UTA KOI* EPISODE 1-3 DARI SUDUT PANDANG
SEMIOTIKA**

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



FRANSTITO ARYA SULTANTO

NIM 2019110106

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2023**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri dibawah bimbingan bapak Dr. Robihim., selaku Pembimbing I dan Ibu Herlina Sunarti, M. Si., selaku Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Franstito Arya Sultanto
NIM : 2019110106
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan atau plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan atau pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Penulis



Franstito Arya Sultanto

NIM 2019110106

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

**Makna Puisi dalam *Anime Chouyaku Hyakunin Isshu: Uta Koi* Episode 1-3
dari Sudut Pandang Semiotika**

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada 7 Agustus 2023 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Dr. Robihim

Pembimbing II



Herlina Sunarti, M. Si

Ketua Penguji



Bertha Nursari, M.Hum

Ketua Program Studi
Bahasa dan Kebudayaan Jepang



Ari Artadi, Ph.D

Dekan
Fakultas Bahasa dan Budaya



UNIVERSITAS
DARMA PERSADA
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

Dr. Diah Madubrangti, S.S., MSi

ABSTRAK

Nama : Franstito Arya Sultanto

Prodi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Judul : Makna Puisi dalam *anime Chouyaku Hyakunin Isshu: Uta Koi* Episode 1-3 dari Sudut Pandang Semiotika

Penelitian ini membahas tentang makna yang tersirat, dan tanda yang digunakan dalam puisi, serta latar belakang puisi dari *anime* yang berjudul *Chouyaku Hyakunin Isshu: Uta Koi*. Penelitian ini mempunyai tujuan untuk mengetahui makna puisi, tanda yang digunakan, serta latar belakang puisi dibuat dalam *anime Chouyaku Hyakunin Issu: Uta Koi*. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan cara deskriptif analisis. Teori yang dipergunakan di penelitian ini adalah teori semiotika dari Michael Riffaterre, dengan menggunakan cara pembacaan heuristik dan hermeneutik. Kemudian, penelitian ini juga menggunakan pendekatan historis dari Hippolyte Adolphe Taine dalam menafsirkan kejadian-kejadian dari masa lampau yang mempresentasikan karya sastra terhadap zaman saat karya sastra tersebut dibuat. Hasil penelitian menunjukkan makna-makna tersirat yang terdapat dalam puisi dari *anime Chouyaku Hyakunin Issu: Uta Koi*, tanda yang dipakai dalam kalimat puisi dari *anime Chouyaku Hyakunin Issu: Uta Koi*, dan juga yang melatarbelakangi puisi dari *anime Chouyaku Hyakunin Isshu: Uta Koi*.

Kata Kunci: semiotika, *anime*, makna, tanda.

概要

- 名前 : フランスティと・アリヤ・スルタンと
- 学科 : 日本語・日本文化学科
- タイトル : アニメ『超訳百人一首：うた恋い』における詩の意味のエピソード一から三まで記号論的観点から

この研究では『超訳百人一首：うた恋い』というアニメから、この詩の暗示的な意味や詩の中で使われている記号や詩の背景について考察する。研究の目的は、アニメ『超訳百人一首うた恋い』において創作された詩の意味、使用された記号、およびその背景を明らかにすることである。この研究では、記述的分析法を用いた質的研究を行う。この研究で使用する理論は、マイケル・リファテルの記号論であり、ヒューリスティックかつ解釈学的な読解プロセスである。そしてこの研究では、イポリット・アドルフ・テーヌの歴史的アプローチも用いて、文学作品が創作された時代に、その文学作品を提示する過去の出来事を解釈する。その本研究の結果、アニメ『超訳百人一首：うた恋い』の詩に込められた意味が明らかになって、アニメ『超訳百人一首：うた恋い』の詩文で使われる記号、そして、アニメ『超訳百人一首：うた恋い』の背景詩でもある。

キーワード : 記号論、アニメ、意味、記号

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur pada Tuhan Yang Maha Esa, pengayom segenap alam semesta. Atas nikmat, karunia, kehendak, dan dukungan-Nya lah penulis dapat menyelesaikan tugas skripsi ini sebagai syarat kelulusan dalam akademik yang di jalani di Universitas Darma Persada.

Dalam perjuangan menyelesaikan tugas ini, penulis dengan segala kekurangannya telah melalui berbagai halangan dan proses yang tidak mudah. Dari perjuangan tersebut, diharapkan skripsi ini dapat bermanfaat bagi diri penulis sendiri maupun bagi khalayak umum.

Proses yang tidak mudah tersebut, dapat terlewati berkat bantuan yang penulis peroleh. Dengan segala kerendahan hati, di kesempatan ini penulis ingin menyampaikan rasa syukur serta terima kasih yang sedalam-dalamnya kepada :

1. Dr. Robihim., selaku Dosen Pembimbing I yang senantiasa meluangkan waktu, pikiran, dan tenaga dalam membimbing penulis hingga skripsi ini selesai.
2. Herlina Sunarti, M. Si., selaku Dosen Pembimbing II yang senantiasa memberikan saran serta masukan dalam membimbing penulis hingga skripsi ini selesai.
3. Ibu Bertha Nursari, M.Hum., selaku Ketua Sidang yang telah membantu memberikan masukan dan saran selama jalannya persidangan.
4. Andi Irma Sarjani, SS. MA., selaku Dosen Penasehat Akademik yang sudah memberikan do'a, dukungan, arahan dan pembinaan, serta saran selama menempuh perkuliahan.
5. Ari Artadi, Ph.D., selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada.
6. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S, M.Si., selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.

7. Segenap dosen pengajar, staf kesekretariatan fakultas, staf perpustakaan, karyawan, dan seluruh civitas akademika Universitas Darma Persada.
8. Bapak, Ibu, dan para kerabat yang telah memberikan dukungan materil dan moral sehingga penulis dapat menyelesaikan masa studi dengan baik.
9. Kasih Karunia, Bagas Rizky, Muhammad Fadhil selaku sahabat penulis karena telah memberi bantuan moral agar penelitian ini dapat dituntaskan dengan baik.
10. Muhammad Fazri, Fachrizha Ari, Nanda Amin, Ariel Althaaf, Nabil Khatami, Farhan David yang telah menemani, meluangkan waktu untuk menjadi teman diskusi penulis juga memberi dukungan moral sedari awal masa perkuliahan sehingga penulis dapat menyelesaikan masa studi dengan tepat waktu.
11. Anggota klub Karuta yang telah menjelaskan dan mengajarkan tata cara bermain kartu Karuta sehingga penulis memiliki data tambahan untuk penulisan skripsi ini.
12. Pihak lainnya yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu, yang telah membantu baik secara moril maupun materil kepada penulis sehingga penulisan skripsi ini dapat selesai dengan baik

Akhir kata, penulis menyadari akan segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki. Maka dari itu, penulis mengharapkan kritik dan saran yang bersifat konstruktif dari pembaca untuk membantu menyempurnakan skripsi ini. Semoga penelitian ini dapat memberikan manfaat bagi seluruh pembaca. Terima kasih.

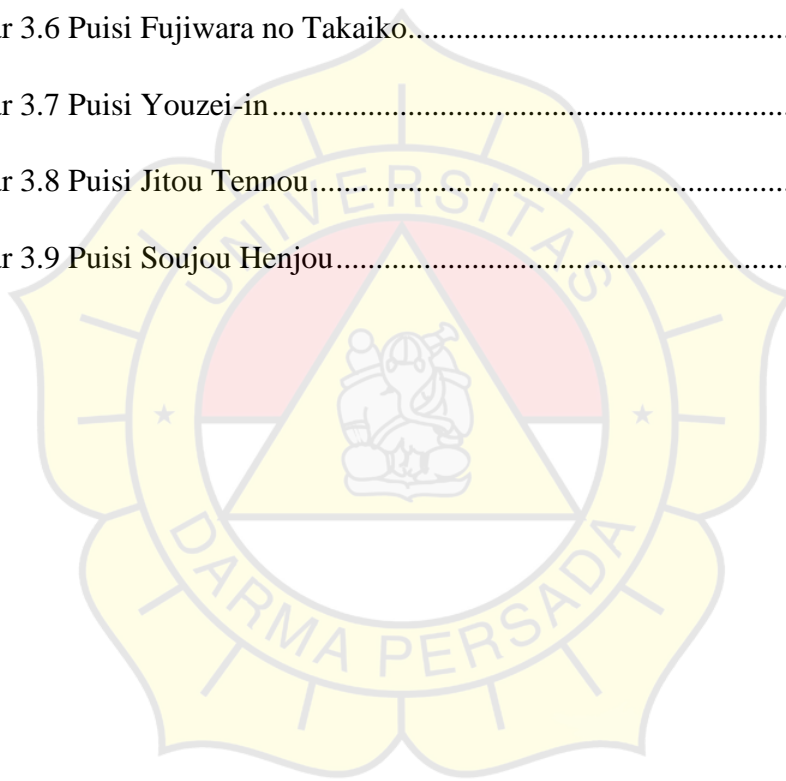
DAFTAR ISI

JUDUL	i
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
ABSTRAK	iv
概要.....	v
KATA PENGANTAR.....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR GAMBAR.....	x
DAFTAR TABEL	xi
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Penelitian yang Relevan.....	6
1.3 Identifikasi Masalah.....	8
1.4 Batasan Masalah.....	8
1.5 Perumusan Masalah	8
1.6 Tujuan Penelitian	8
1.7 Landasan Teori.....	9
1.7.1 Semiotika	9
1.7.2 Pendekatan Historis A. Taine.....	9
1.8 Metode Penelitian.....	10
1.9 Manfaat Penelitian	10
1.10 Sistematika Penulisan	11
BAB 2 KAJIAN PUSTAKA	12
2.1 Hakikat Sastra.....	12
2.2 Hakikat Puisi	13
2.3 Unsur-unsur Puisi.....	14

2.4	Definisi Puisi Jepang.....	23
2.5	Jenis-jenis Puisi Jepang.....	25
2.6	Hakikat Animasi.....	29
2.7	Jenis-jenis Animasi.....	30
2.8	Jenis Puisi <i>Anime Chouyaku Hyakunin Isshu: Uta Koi</i> episode 1 sampai 3.....	31
2.9	Pendekatan Historis Hippolyte A. Taine.....	32
2.10	Semiotika.....	32
BAB 3 MAKNA PUISI DALAM ANIME CHOUYAKU HYAKUNIN ISSHU: UTA KOI EPISODE 1-3 DARI SUDUT PANDANG SEMIOTIKA.....		36
3.1	Makna Puisi dari <i>Anime Chouyaku Hyakunin Isshu: Uta Koi</i> Episode 1-3	36
3.2	Tanda Puisi dari <i>Anime Chouyaku Hyakunin Isshu: Uta Koi</i> Episode 1-3	51
3.3	Sejarah puisi dari <i>Anime Chouyaku Hyakunin Isshu: Uta Koi</i> Episode 1-3	58
3.4.	Simpulan	63
BAB 4 SIMPULAN		64
DAFTAR PUSTAKA		xii

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Bunga Mekar	35
Gambar 3.2 Bunga Layu	35
Gambar 3.3 Puisi Ariwara no Narihira	36
Gambar 3.4 Puisi Ariwara no Yukihiro.....	38
Gambar 3.5 Puisi Ariwara no Narihira	40
Gambar 3.6 Puisi Fujiwara no Takaiko.....	42
Gambar 3.7 Puisi Youzei-in.....	44
Gambar 3.8 Puisi Jitou Tennou.....	46
Gambar 3.9 Puisi Soujou Henjou.....	48



DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Analisis Makna Puisi 1	36
Tabel 3.2 Analisis Makna Puisi 2	38
Tabel 3.3 Analisis Makna Puisi 3	40
Tabel 3.4 Analisis Makna Puisi 4	42
Tabel 3.5 Analisis Makna Puisi 5	44
Tabel 3.6 Analisis Makna Puisi 6	46
Tabel 3.7 Analisis Makna Puisi 7	48
Tabel 3.8 Analisis Tanda Puisi 1.....	50
Tabel 3.9 Analisis Tanda Puisi 2.....	51
Tabel 3.10 Analisis Tanda Puisi 3	52
Tabel 3.11 Analisis Tanda Puisi 4	53
Tabel 3.12 Analisis Tanda Puisi 5	54
Tabel 3.13 Analisis Tanda Puisi 6	54
Tabel 3.14 Analisis Tanda Puisi 7	55
Tabel 3.15 Simpulan	61